



Myndigheten för yrkeshögskolan

## Vägledande studieplan preparandkurs rättstolkning (RT)

100 timmar

### Syfte

Kursen ska förbereda tolken för Kammarkollegiets prov för speciell kompetens som rättstolk.

### Mål

Tolken ska efter genomgången kurs avsevärt ha förbättrat sina kunskaper och färdigheter på de områden som ingår i provet för speciell kompetens, för att kunna uppnå den nivå som krävs för att genomgå provet med godkänt resultat.

### Förkunskapskrav och villkor

Den som vill delta i Preparandkurs Rättstolkning ska vara auktoriserad tolk. Tolken ska också ha för avsikt att gå upp i Kammarkollegiets prov för speciell kompetens som rättstolk vid nästkommande tillfälle. Företråde ges till sökande med erfarenhet från studier inom rättsområdet.

### Kursupplägg

På kursen repeterar och uppdaterar deltagarna i första hand den realia och terminologi som ingår i grundutbildningens delkurser, Juridik för tolkar och Migrationstolkning samt Fördjupning i juridik. Kursen innehåller även Tolketik- och Tolkningsteknik och råd i hur man utvecklar sin färdighet i muntlig framställning i samband med realiaförhör. Stor vikt ska läggas på tolkövningar under språkhandledning (minst 20 av 100 studietimmar), där den relevanta realian och terminologin bör användas och där utveckling av tolkningsteknik i sammanhanget ges ett betydande utrymme. Språkhandledningen bör inkludera övningar i Prima vista-tolkning. Kursen bör läggas i anslutning till Kammarkollegiets prov. Språkhandledning ska erbjudas alla deltagare.

Rekommenderad timfördelning:

Realia 50 tim (inkluderar etik samt förberedelser inför muntligt förhör i juridisk realia).

Språkhandledning 50 tim (25 terminologi, 20 övningar och 5 Prima vista-tolkning).

### Kursintyg

Deltagaren får efter genomgången kurs ett kursbevis.